

PBA

LE BULLETIN PAW
GUIDE EDITORIAL
EDITORIAL GUIDELINES

Table of Contents

GUIDE DE RÉDACTION DES RÉDACTEURS	3
Remarques Générales	3
A quoi doit ressembler mon résumé ?	3
Titre de la conférence	3
Contenu de la contribution	3
Comment soumettre ma contribution ?	4
Comment publions-nous votre contribution ?	4
Délai	4
Règles de forme	5
EDITORIAL GUIDELINES FOR REPORTERS	6
General Remarks	6
What should my summary look like?	6
Title of the Conference	6
Content of the Contribution	6
How do I submit my contribution?	7
How do we publish your contribution?	7
Deadline	7
Formatting Rules	8
FAQs	10
English FAQs	11

GUIDE DE RÉDACTION DES RÉDACTEURS

Remarques Générales

Bienvenue dans l'équipe des rédacteurs de l'édition spéciale PAW, publié en anglais et français par **Paris Baby Arbitration**. Nous avons pour objectif de promouvoir la pratique de l'arbitrage, ainsi que l'accessibilité et la popularité de ce domaine du droit en pleine croissance. L'idée de l'édition spéciale est de fournir un compte-rendu de différentes conférences organisées durant la Paris Arbitration Week.

Pour ce faire, nous encourageons vivement la collaboration et la contribution des plus jeunes acteurs de l'arbitrage ! Nous continuerons à indiquer le nom des auteurs de chaque contribution et à présenter l'ensemble des contributeurs sur la page éditoriale consacrée à la PAW.

À quoi doit ressembler mon résumé ?

Titre de la conférence

Votre contribution doit commencer par le titre de la conférence. Le titre doit apparaître en gras et dans une taille de police légèrement supérieure du reste de la contribution. Il est rédigé intégralement en majuscules, et doit apparaître entre guillemets dans la version anglaise.

Contenu de la contribution

1) **Présentez la conférence** : Lorsque vous présentez la conférence, vous devrez faire apparaître les informations suivantes : (1) **Date** (e.g. "mardi 24 mars 2026") (2) **Nom de l'organisateur de la conférence** (Cabinet/Organisation/Association) (3) **Thème de la conférence** (4) **Intervenant et panels** (ainsi que le cabinet ou l'organisation à laquelle ils appartiennent, suivi de leur poste).

Exemple : Le mardi 24 mars 2026, dans le cadre de l'édition 2025 de la Paris Arbitration Week, l'association Paris Place d'Arbitrage a organisé un séminaire/une conférence sur [thème de la conférence]. Le panel, modéré par [Nom] (Associé chez

[Cabinet]), était composé de [Nom] (Professeur à [Université]) et [Nom] (Ministre de la justice de [Pays])."

2) Retranscrivez l'idée développée par les intervenants : Annoncez quel intervenant prend la parole, puis résumez brièvement son intervention. Faites de même chaque fois que la parole est donnée à un autre orateur, en suivant l'ordre des interventions.

Comment soumettre ma contribution ?

- **Les versions française et anglaise doivent présenter un certain degré de similitude.** Si vous rencontrez des difficultés majeures avec l'une de ces langues, n'hésitez pas à demander de l'aide à l'équipe éditoriale ou sur le groupe WhatsApp.
- L'utilisation des traducteurs (e.g. ChatGPT, Google Traduction, DeepL, etc.) est **strictement interdite**.
- Vous devez soumettre votre contribution dans un seul document **word** dans un délai maximal de **trois jours** à compter de l'événement couvert, via le formulaire accessible au lien suivant: <https://forms.gle/h1wJTkmnRueYnLNe8>.
- Pensez à mettre un saut de page entre les versions anglais et français (ctrl + entrée)
- La meilleure des plus ponctuelles contributions sera récompensée par deux billets de cinéma ou un cadeau de valeur équivalente.
- Les meilleures publications seront également sélectionnées par JusMundi pour republication sur son blog "The Daily Jus".

Comment publions-nous votre contribution ?

Après approbation de l'organisateur avant le début de la PAW, nous vous recrutons et vous attribuons des comptes-rendus selon votre expérience, que vous rédigerez en français et anglais dans la semaine de la PAW. Ce travail se fera seul(e) ou en binôme et nous sera rendu par courrier électronique dans les délais indiqués.

Nous contrôlons et corigeons avec soin votre rédaction avant de la transmettre aux organisateurs, qui nous la renvoient afin d'y intégrer leurs commentaires et amendements.

Nous devons ensuite nous assurer que l'organisateur donne son accord définitif avant de l'ajouter à la publication finale. Compte tenu des délais serrés et la difficulté d'obtenir l'accord définitif, **nous comptons sur vous pour assurer un compte-rendu bien rédigé et présenté selon ce guide le plus vite possible.**

Délai

Nous vous prions de veiller à **respecter le délai qui vous est indiqué par l'équipe éditoriale**. Nous devons publier vos contributions au cours du mois de la PAW et visons une édition finalisée avant le 7 avril. Il est ainsi primordial **de recevoir les contributions à temps** pour pouvoir procéder à leur vérification de manière efficace.

Tout retard entraînera l'exclusion de votre contribution du bulletin et de toute opportunité de collaboration future. La non-soumission entraînera également une pénalité.

Règles de forme

La longueur et le format

- La contribution ne doit pas excéder **1200 mots pour chaque version (Anglais et Français)**.
- Les langues d'édition sont l'anglais (Royaume-Uni) et le français (France)
- La police utilisée est **Garamond**.
- La taille de la police utilisée est **12**.
- Pour le titre : **Garamond**, taille de police **14**, intégralement en **majuscules**.
- L'espace interligne est de **1,5**.
- **Ne pas faire d'alinéa** au début d'un nouveau paragraphe.
- N'oubliez pas de **justifier** le texte.
- Les références jurisprudentielles doivent être en **italique**, *e.g., Slovakia v. Achmea*

- Les nombres doivent être rédigés en toutes lettres en anglais uniquement (three, et non 3)
- Nous citons les dates en français et en anglais selon le format Jour/Mois/Année.

Utilisation des espaces et des signes

- Pas de séparation dans le corps du texte (c'est-à-dire pas de titres, sous-titres, bullet-points, s'il vous plaît)
- Pas d'espaces entre les paragraphes (utilisez la section « Paragraphe » de Word pour utiliser des paragraphes et des espaces automatiques)
- Nous utilisons les apostrophes et guillemets anglais pour les contributions anglaises, et les apostrophes et guillemets français pour les contributions françaises.
 - Anglais : “...” Français : « ... »
- Si vous définissez un terme au début, veillez à utiliser des guillemets entre parenthèses.
 - Exemple : Investor-State Dispute Settlement (“ISDS”） ; Curtis, Mallet-Prevost, Colt & Mosle (“Curtis”） [...]”

Utilisation des temps

- Dans les deux langues, nous utilisons l'imparfait ou le passé composé pour rendre compte du déroulement du séminaire.
 - Exemple : La parole était d'abord donnée à M. ...; La parole a été donnée à M...;
- Pour rendre compte du contenu des interventions des intervenants, nous utilisons principalement le présent, mais nous essayons de nous aligner sur le temps utilisé par l'orateur.
 - Exemple : Comme l'a souligné M. ..., le manque d'institutionnalisation est non seulement un défi structurel... ; As pointed out by Mr. ..., the lack of institutionalisation is indeed a structural challenge...

EDITORIAL GUIDELINES FOR REPORTERS

General Remarks

Welcome to the Editors team of the PAW Special Edition Bulletin, published by **Paris Baby Arbitration** in English and French. We aim to promote arbitration, its accessibility and support this growing field of law. The **PAW Special Edition** provides a report on the various conferences organised during Paris Arbitration Week. For this purpose, we strongly encourage the involvement of younger contributors in our association! We will continue to indicate each contributor's name and to present all the contributors on the editorial page of the PAW Special Edition of the Bulletin.

What should my summary look like?

Title of the Conference

- Your contribution must begin with the **title of the conference**. The title should appear in **bold and in a larger font size** than the rest of the contribution and be in quotation marks for the English version. It must be written in **full capital letters**.

Content of the Contribution

1) Introduce the conference: When introducing the seminar, please insert the following information: (1) **Date** (e.g. "Tuesday, 24 March 2026") (2) **Name of the organiser(s)** (Law firm/Organization) (3) **Topic of the conference** (4) **Speakers/Panels** (and which law firm/organization they work for, as well as their position).

Example: "On Tuesday, 24 March 2026, as part of the 2026 edition of Paris Arbitration Week, the association Paris Place d'Arbitrage hosted a seminar/a conference on [topic of the seminar]. The panel, which was moderated by [Name] (Partner at [Law firm]), included [Name] (Professor in [University] and [Name] (Attorney General of [Country])."

2) Transcribe the idea developed by the speakers: Announce which speaker is taking the floor, then summarize briefly their intervention. Do so each time the floor is given to another speaker, following the order of speaking.

How do I submit my contribution?

- Your contribution must be **submitted in both French and English**. If you are not comfortable with one or the other, please don't hesitate to ask for assistance from the editorial team.
- The use of automatic translation tools (e.g. ChatGPT, Google Translate, DeepL) **is strictly prohibited**.
- You must submit your contribution in a single **word format** within **three days** from the end of the event covered via the form available at the following link: <https://forms.gle/h1wJTkgnRueYnLNe8>
- Please insert a page break between the english and french versions (ctrl + enter)
- The best, most punctual submission will receive a set of movie tickets or a gift of an equivalent value.
- The best publications will also be selected by Jus Mundi for republication on the Daily Jus blog.

How do we publish your contribution?

After approval by the organiser before PAW, we recruit you and assign you reports according to your experience, which you will write in French and English during the week of PAW. This work will be done alone or in pairs and returned to us by email within the indicated deadlines.

We carefully check and correct your work before sending it to the organisers, who have us implement any necessary comments and amendments.

We then have to ask the organiser for its final approval before adding it to the final publication. Given the tight deadlines and the difficulty of obtaining final approval, **we are counting on you to ensure that the report is well written and presented according to this guide as quickly as possible.**

Deadline

Please make sure you **adhere to the deadline indicated by the editorial team**. We must publish your contributions in the month of the PAW and aim to have the edition ready for publication by 7 April. It is therefore essential **that we receive your contribution on time** so that it can be verified efficiently.

Late submission will result in the exclusion of your contribution from the newsletter and any opportunity for future collaboration. Non-submission will also lead to a penalty.

Formatting Rules

Length and format

- The contribution must not exceed **1200 words for each version (in English and French)**
- The word processing languages are English (United Kingdom) and French (France)
- The font used is **Garamond**
- The text size used is **12**
- Title: **Garamond**, text size **14**, in full **capital letters**
- Line spacing is set to **1.5**
- **No indentation** is used for new paragraphs
- Please justify the text
- All case law should be in **italics**, e.g., *Slovakia v. Achmea*

- Dates take the DD/MM/YYYY format in both English and French.

Use of punctuation

- No internal separation in the summary (i.e. no titles, subtitles, bullet points please);
- No spaces between the paragraphs (use the “Paragraph section of word to use automatic paragraphs and spaces);
- We use different quotation marks and apostrophes according to language:
 - English: “...”
 - French: « ... »
- If you define a term at the beginning, please use quotes in round brackets
 - **Example:** Investor-State Dispute Settlement (“ISDS”); Curtis, Mallet-Prevost, Colt & Mosle (“Curtis”) [...]

Use of Tense

- In both languages, we report in the past tense
 - **Example:** The floor was given to Mr. ... at the beginning of the session
- When reporting the content of the speakers' interventions, we mainly use the present, but we try to keep in line with the tense used by the speaker.
 - **Example:** Comme l'a souligné M. ..., le manque d'institutionnalisation **est** non seulement un défi structurel....; As pointed out by Mr. ..., the lack of institutionalization **is** indeed a structural challenge...

FAQs

Pourriez-vous me fournir plus de détails sur les modalités de couverture des événements ?

La contribution consiste en un compte rendu de 1 200 mots que vous écrirez en français et en anglais. Le délai à respecter est de trois jours à compter de la fin de l'événement que vous couvrirez, et la contribution finale ne devrait pas prendre plus de 2 à 3 heures à rédiger.

Dois-je sélectionner moi-même les événements que je souhaite couvrir et rédiger un compte rendu pour chacun, ou bien ces événements me seront-ils attribués par votre équipe ?

Nous allons vous attribuer un événement à couvrir, soit en binôme avec un locuteur natif anglophone ou francophone (en fonction de votre langue natale), soit seul(e).

Dois-je m'inscrire individuellement via le site de la PAW, ou un accès me sera-t-il directement accordé en tant que contributrice ?

La modalité d'inscription variera en fonction de l'événement, mais dans tous les cas, nous vous informerons des démarches à suivre et nous nous rapprocherons des organisateurs pour assurer que votre accueil se passe dans les meilleures conditions.

English FAQs

Could you give me more details about the arrangements for covering the events?

The contribution consists of a 1,200-word report that you will write in French and English. The deadline is three days from the end of the event you will be covering, and the final contribution should not take more than 2 to 3 hours to write.

Do I have to select the sessions I want to cover and write a report for each one, or will these events be assigned to me by your team?

We will assign you **one event** to cover, either in tandem with a native English or French speaker (depending on your native language) or alone.

Do I have to register individually via the PAW website, or will I be given direct access as a contributor?

The registration method will vary depending on the event, but in any event, we will inform you of the steps to follow and will contact the organisers on your behalf to ensure that you are welcomed in the best possible conditions.